



## H<#228;C TH<#228;NH NG<#228; TR<#228;N Đ<#228;I VOA

Đ<#228; nghe bài h<#228;c, xin [B<#228;M V<#228;grave;O Đ<#228;Acirc;Y](#)

Huy<#228;n Trang xin kính chào quý v<#228; th<#228;nh gi<#228;. Trong bài h<#228;c th<#228;nh ng<#228; ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay, đ<#228; ti<#228;p t<#228;c gi<#228;i thi<#228;u c<#228;ng quý v<#228; nh<#228;ng th<#228;nh ng<#228; mà gi<#228;i truy<#228;n th<#228;ng M<#228; th<#228;ng dùng trong mùa b<#228;u c<#228; năm nay, anh b<#228;n Don Benson c<#228;a chúng ta s<#228; đ<#228;m đ<#228;n quý v<#228; 2 th<#228;nh ng<#228; m<#228;i, và sau đ<#228;y là th<#228;nh ng<#228; th<#228; nh<#228;t.

VOICE: (DON BENSON): The first idiom is "In the Loop," "In the Loop."

TEXT: (TRANG): "In the Loop" có m<#228;t t<#228; m<#228;i là "Loop" đ<#228;nh v<#228;n là L-O-O-P nghĩa là cái vòng hay cái th<#228;ng l<#228;ng. Vì th<#228; "In the Loop," nghĩa đ<#228;n là <#228; trong vòng, và nghĩa bóng là <#228; trong m<#228;t nh<#228;m ng<#228; <#228;i c<#228;ng chia x<#228; nh<#228;ng th<#228;ng tin quan tr<#228;ng và c<#228;ng đ<#228;a ra nh<#228;ng quy<#228;t đ<#228;nh quan tr<#228;ng. Trong thí đ<#228; sau đ<#228;y, anh b<#228;n chúng ta nói v<#228; anh John là m<#228;t nh<#228;n viên hàng đ<#228;u trong ban v<#228;n đ<#228;ng c<#228;a m<#228;t <#228;ng c<#228; viên t<#228;ng th<#228;ng. Tuy nhiên, không nh<#228; nh<#228;ng ng<#228; <#228;i khác, anh John tìm cách tránh đ<#228; c<#228; báo chí nh<#228;c nh<#228; t<#228;i:

VOICE : (DON): John doesn't like his name in the paper. But he is certainly in the loop: The candidate keeps him fully informed and listens to his advice before he makes a decision.

TEXT: (TRANG): Anh John là ng<#228; <#228;i nh<#228; th<#228; nào? Anh <#228;y không mu<#228;n báo chí nh<#228;c nh<#228; đ<#228;n anh <#228;y. Nh<#228;ng rõ ràng là anh <#228;y <#228; trong nh<#228;m ng<#228; <#228;i thân c<#228;n v<#228;i <#228;ng c<#228; viên vì <#228;ng c<#228; viên cho anh <#228;y bi<#228;t đ<#228;y đ<#228; nh<#228;ng gì đ<#228;ng x<#228;y ra và nghe l<#228;i khuy<#228;n c<#228;a anh <#228;y tr<#228;c khi làm b<#228;t c<#228; quy<#228;t đ<#228;nh nào.

Có vài t<#228; m<#228;i đ<#228;ng chú ý là: "To Inform," đ<#228;nh v<#228;n là I-N-F-O-R-M, nghĩa là thông báo, và "Decision," đ<#228;nh v<#228;n là D-E-C-I-S-I-O-N, nghĩa là quy<#228;t đ<#228;nh. B<#228;y gi<#228; xin m<#228;i quý v<#228; nghe l<#228;i thí đ<#228; này:

VOICE: (DON): John doesn't like his name in the paper. But he is certainly in the loop: The candidate keeps him fully informed and listens to his advice before he makes a decision.

TEXT:(TRANG): Ở đây, anh bạn chúng ta sẽ đi thành ngữ thứ hai:

VOICE: (DON): The second idiom is "Loophole," "Loophole." TEXT:(TRANG): "Loophole," đánh vần là L-O-O-P-H-O-L-E, đi c dùng cách đây mấy trăm năm có nghĩa là mọt khe hở tíng c a mọt pháo đài mà ngói i ta dùng để nhìn để b n hay để cho không khí và ánh sáng vào bên trong. Ngày nay, "Loophole" đi c dùng để ch mọt ph ng cách để tránh mọt quy luật hay đi u kho n trong mọt h p đ ng. Trong cuộc b u c toàn qu c năm nay báo chí nói nhi u v nh ng k h trong các luật liên quan đến v n để gây qu v n đ ng. Ch ng h n nh có nh ng luật do Hội đ ng b u c liên bang đ t ra để h n ch s t n mà mọt ngói i hay mọt nhóm có thể đóng góp. Tuy nhiên các luật này r c r i và ch a đ ng nhi u k h để nh ng luật s gi i để có thể giúp cho ng c viên nh n thêm để c r t nhi u t n mà v n không ph m luật. Hai Đ ng Dân ch và C ng hòa t nhi u tháng nay v n đòi thay để i luật để lo i b nh ng k h này, và sau đây là ý kiến của mọt c tri v v n để này:

VOICE: (DON): For months, I have heard that the parties blame each other for the laws having these loopholes. The Republicans blame the Democrats, and vice versa. Right now, I am all mixed up.

TEXT:(TRANG): C tri này nói: Trong mấy tháng qua, tôi đã nghe hai đ ng để i cho nhau v v các luật để có quá nhi u k h nh v y. Đ ng C ng hòa để i cho đ ng Dân ch , và ng c để i. Ngay vào lúc này, tôi b r i trí lung tung.

Có vài tí m i mà ta c n bi t là: "To Blame," đánh v n là B-L-A-M-E, nghĩa là để i cho ngói i nào; "Vice Versa," đánh v n là V-I-C-E và V-E-R-S-A, nghĩa là ng c để i; và "Mixed Up," đánh v n là M-I-X-E-D và U-P, nghĩa là r i trí, l n x n. Và bây gi xin mọt quý v nghe để i thí để này:

VOICE: (DON): For months, I have heard that the parties blame each other for the laws having these loopholes. The Republicans blame the Democrats, and vice versa. Right now, I am all mixed up.

TEXT:(TRANG): Thí để v a r i đã k t thúc bài h c thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nh v y là chúng ta v a h c để c 2 thành ngữ m i. Mọt là "In the Loop," nghĩa là

## Thành Ng - Bài số 178: In The Loop, Loophole.

T&#225;c Gi&#7843;: VOA

Th&#7913; Hai, 17 Th&#225;ng 8 N&#259;m 2009 02:49

---

thu c vào m t nhóm thân c n c a m t nhà lãnh đ o hay c a m t t ch c, và hai là "Loophole," nghĩa là m t k h trong m t đ o lu t. Huy n Trang xin kính chào quý v thính gi và xin h n g p l i quý v trong bài h c k ti p.